

wilfa in homes since 1948



Wilfa Hverdag

Stick mixer

Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Instruction manual

SM-600W

Stavmikser

<i>Viktige sikkerhetsregler</i>	3
<i>Beskrivelse</i>	5
<i>Slik bruker du stavmikseren</i>	6
<i>Rengjøring</i>	7

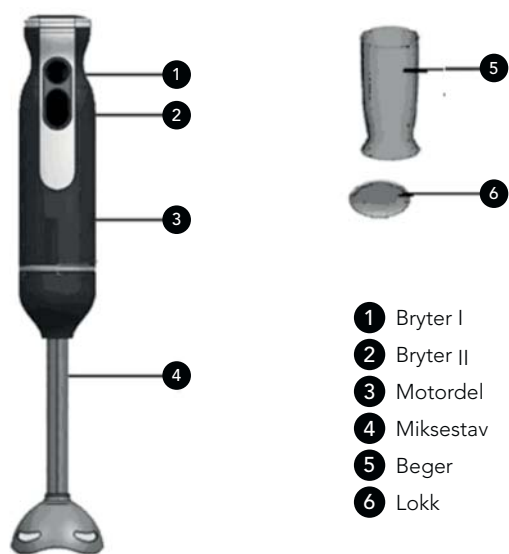
Viktige sikkerhetsregler

Ved bruk av elektriske apparater, og særlig når det er barn til stede, er det noen grunnleggende sikkerhetsregler som må følges. Blant annet:

- Les hele bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk.
- Før du setter støpselet i stikkontakten må du kontrollere om spenningen stemmer overens med den som er angitt på apparatet.
- Ikke senk apparatet i vann eller la strømledningen komme i kontakt med vann eller andre væsker, da det kan medføre elektrisk støt.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten når du går fra apparatet uten tilsyn, når det ikke er i bruk, før du monterer eller demonterer deler og før du rengjør apparatet.
- Ikke bruk elektriske apparater hvis ledningen eller støpselet er ødelagt, hvis det er feil på apparatet eller apparatet har falt i gulvet eller blitt skadet på annen måte. Returner apparatet til nærmeste autoriserte verksted for kontroll, reparasjon eller elektrisk eller mekanisk justering.
- Hvis strømledningen er ødelagt, må den skiftes av produsenten, en servicetekniker eller lignende kvalifisert person for å unngå fare.
- Må ikke brukes utendørs.
- Ikke la strømledningen henge over kanter eller komme borti varme overflater, for eksempel komfyren.

- **Knivene er skarpe. Håndteres forsiktig.**
- Ikke koble apparatet til strøm før det er helt ferdigmontert, og trekk alltid ut støpselet før demontering av apparatet eller håndtering av kniven.
- Ikke la motordeler, ledningen eller støpselet bli våte.
- Ikke bruk apparatet i varme ingredienser.
- Apparatet er beregnet på behandling av matmengder til vanlige husholdninger.
- Korttidsdrift. Ikke bruk apparatet i mer enn ett minutt av gangen, og ikke bruk apparatet i mer enn ti sekunder med harde ingredienser.
- Dette apparatet skal ikke håndteres av barn. Apparatet og apparatets strømledning må oppbevares utenfor barns rekkevidde.
- Apparatet kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn av eller har fått anvisninger om sikker bruk av apparatet og er klar over farene forbundet med bruk. Barn skal ikke leke med apparatet.
- Hold hender og kjøkkenredskaper borte fra begeret/kniven under bruk for å unngå alvorlige personskader og skader på apparatet. Bruk gjerne en slikkepott, men bare når apparatet ikke går.

Beskrivelse



Slik bruker du stavmikseren



Stavmikseren egner seg for tilberedning av dipper, sauser, supper, majones og babymat samt for blanding av milkshake.

Vri miksestaven på motordelen til den låses fast.

- 2 Sett stavmikseren i begeret, og trykk på bryteren for å starte den.
- 3 Ikke bruk stavmikseren i mer enn ett minutt av gangen.
- 4 OBS: Kniven er veldig skarp!
- 5 OBS: Ikke bland mat uten vann

Rengjøring

Rengjør motordelen med en fuktig klut.
Ikke senk motordelen i vann.



- Alle de andre delene kan vaskes i oppvaskmaskin. Etter behandling av mat med høyt saltinnhold bør du imidlertid skylle knivene med en gang.
- Pass også på at du ikke bruker for mye oppvaskmiddel eller avkalkingsmiddel i oppvaskmaskinen.
- Ved behandling av mat som inneholder mye farge, kan apparatets plastdeler bli misfarget. Smør disse delene med vegetabilsk olje før du setter dem i oppvaskmaskinen.
- Vær forsiktig med bladene, da de er veldig skarpe.
- Trekk ut støpselet til apparatet før det rengjøres.

Teknisk informasjon:
220-240V~ 50/60Hz 600W

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), skal slikt avfall bli samlet inn separat og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.



Markedsføres i Norge av:
WILFA AS
Industriveien 25
1481 Hagan

wilfa.no

Stavmixer

<i>Viktiga säkerhetsanvisningar</i>	3
<i>Beskrivning</i>	5
<i>Hur man använder stavmixern</i>	6
<i>Rengöring</i>	7

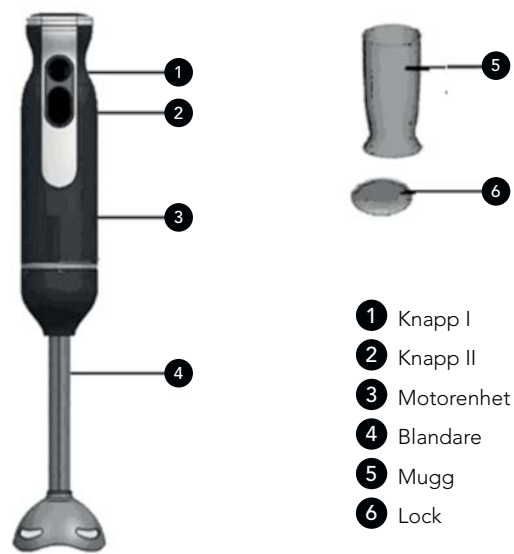
Viktiga säkerhetsanvisningar

När man använder elektriska apparater, framförallt om det finns barn i närheten, ska vissa grundläggande säkerhetsinstruktioner följas, däribland följande:

- Läs noga igenom alla instruktioner innan produkten används.
- Innan apparaten ansluts till vägguttaget ska man kontrollera att spänningen överensstämmer med informationen på apparatens märkplåt.
- För att förhindra el-stötar får mixern eller el-kabeln inte komma i kontakt med vatten eller annan vätska.
- Koppla bort apparaten från vägguttaget om den ska lämnas utan uppsikt, innan man monterar eller tar bort delar och innan rengöring.
- Använd inte apparater om el-kabeln är skadad eller om apparaten uppvisar annat fel, har tappats eller skadats på annat sätt. Undersökning, reparation, elektrisk eller mekanisk justering och liknande får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Om el-kabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller dennes servicerepresentant eller motsvarande, detta för att undvika fara/skador.
- Får inte användas utomhus.
- Låt inte el-kabeln hänga ner över kanter på bord/bänkskivor eller röra vid varma ytor.
- **Knivarna är vassa. Hanteras med försiktighet.**

- Apparaten får inte anslutas till vägguttaget innan monteringen har slutförts och ska alltid kopplas bort från vägguttaget före demontering eller hantering av knivarna.
- Motor, el-kabel eller stickkontakt får inte bli blöta.
- Lägg aldrig varma ingredienser i mixern.
- Apparaten är konstruerad för att bearbeta normala hushållsmängder.
- Kortvarig drift. Apparaten får inte köras konstant under längre tid än 1 minut och hårda livsmedel får inte bearbetas längre tid än 10 sekunder.
- Felaktig användning kan orsaka person- eller egendomsskador.
- Apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten och el-kabeln utom räckhåll för barn.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga, eller som saknar kunskap om apparaten, under förutsättning att detta sker under överinseende av vuxen och att personen i fråga är införstådd med riskerna. Låt aldrig barn leka med apparaten.
- Stoppa inte ner händer eller redskap i behållaren under mixning eller vid hackning av livsmedel, det kan orsaka allvarliga personskador och skador på apparaten. Stäng av apparaten, använd därefter en skrapa för att tömma behållaren.

Beskrivning



Hur man använder stavmixern



Stavmixern är avsedd att förbereda dippsås, såser, soppor, majonnäs och barnmat, samt för att mixa och göra milkshake.

- 1 Vrid på mixerstaven på motorenheten så den låser i läge.
- 2 Placera mixern i muggen och tryck på knappen för att starta.
- 3 Använd inte mixern konstant under längre tid än 1 minut.
- 4 Varning: kniven är mycket vass!
- 5 Varning: Bearbeta inte livsmedel utan vätska!

Rengöring

Mixermotorn får endast rengöras med en fuktig trasa.
Sänk aldrig ner mixermotorn i vatten.



- Alla övriga delar kan diskas i diskmaskin. Efter bearbetning av väldigt salta livsmedel ska knivarna sköljas av omgående.
- Tänk på att inte använda för mycket diskmedel eller diskmaskinssalt i diskmaskinen.
- När man bearbetar mat med mycket färg i kan plastdelarna missfärgas, torka av dessa delar med vegetabilisk olja innan de diskas i diskmaskinen.
- Var försiktig! Knivarna är mycket vassa.
- Koppla bort maskinen från vägguttaget före rengöring.

Teknisk information:
220-240V~ 50/60Hz 600W

Enligt WEEE-direktivet skall elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Om denna produkt någon gång i framtiden behöver skrotas släng INTE den tillsammans med hushållsavfall. Lämna produkten vid en insamlingspunkt avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall.



Marknadsförs i Sverige av:
WILFA AB
Box 9031
200 39 Malmö

wilfa.se

Stavblender

<i>Vigtige sikkerhedsforanstaltninger</i>	3
<i>Beskrivelse</i>	5
<i>Sådan bruger du stavblenderen</i>	6
<i>Rengøring</i>	7

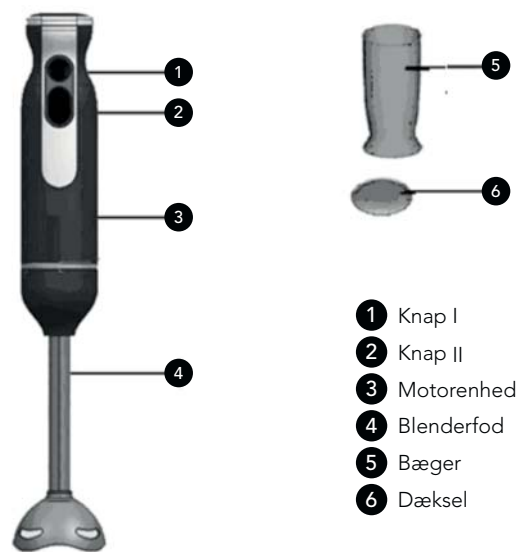
Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

Når du benytter elektriske apparater, skal du, især når der er børn til stede, altid overholde de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, herunder:

- Læs alle anvisninger før brug.
- Kontrollér, at netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på apparatets mærkeskilt, inden det tilsluttes.
- Stavblenderen eller ledningen må ikke komme i kontakt med vand eller andre væsker, da det kan give elektrisk stød.
- Tag stikket ud af blenderen, når den efterlades uden opsyn, når den ikke er i brug, inden du monterer eller afmonterer dele og inden rengøring.
- Du må ikke benytte et apparat med en beskadiget ledning eller stik, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis det er blevet tabt eller ødelagt. Aflever produktet til reparation/gennemsyn eller elektrisk eller mekanisk justering hos nærmeste autoriserede servicecenter.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller en fagmand eller en lignende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Må ikke benyttes udendørs.
- Lad ikke ledningen hænge ud over kanten af bordet eller komme i kontakt varme ting, inklusive komfuret.
- **Knivene er skarpe. Vær forsigtig.**

- Tilslut ikke strøm til apparatet, før alle dele er monteret, og tag altid stikket ud, inden du demonterer apparatet eller rører ved kniven.
- Motorenhed, ledning eller stik må ikke blive våde.
- Stik ikke apparatet ned i varme ingredienser.
- Apparatet er konstrueret til at behandle normale mængder i en husstand.
- Kort betjeningstid. Brug ikke apparatet i over 1 minut, og ikke i hårde fødevarer i mere end 10 sekunder.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Apparat og apparatets ledning skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Produktet må benyttes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i brug af produktet på en sikker måde og forstår de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet.
- Undgå at stikke fingre eller redskaber ned i beholderen, når du blender/bortset fra skærebladet, når du hakker madvarer for at undgå risikoen for alvorlig personskade eller skade på enheden. En dejskraber kan anvendes, men kun når enheden ikke er tændt.

Beskrivelse



Sådan bruger du stavblenderen



Stavblenderen er velegnet til at tilberede dip, saucer, supper, mayonnaise og babymad samt til at blende og til at lave milkshakes.

- 1 Tryk blenderfoden på motorenheden, til den låser.
- 2 Stik stavblenderen ned i bægeret, og tryk på knappen for at starte den.
- 3 Brug ikke stavblenderen i mere end 1 minut ad gangen.
- 4 Advarsel: kniven er meget skarp!
- 5 Advarsel: Brug den ikke i fødevarer uden vand

Rengøring

Blenderens motordel må kun rengøres med en fugtig klud.
Blenderens motordel må ikke nedsænkes i vand.



- Alle andre dele tåler opvaskemaskine. Efter behandling af meget salte ingredienser, bør du skylle knivene med det samme.
- Vær også forsigtig med ikke at bruge for meget opvaskemiddel eller afkalkningsmiddel i din opvaskemaskine.
- Ved tilberedning af farvede ingredienser kan plastikdelene på apparatet blive misfarvede, tør dem af med vegetabilsk olie, inden de kommer i opvaskemaskinen.
- Knivene er meget skarpe, vær forsigtig.
- Tag stikket ud, inden rengøring.

Tekniske oplysninger:
220-240V~ 50/60Hz 600W

Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE-opsamlingssted.



Markedsføres i Danmark af:
Wilfa Danmark A/S
Havneholmen 29 (BDO)
1561 København V

wilfa.dk

Sauvasekoitin

<i>Tärkeitä turvallisuusohjeita</i>	3
<i>Kuvaus</i>	5
<i>Sauvasekoittimen käyttäminen</i>	6
<i>Puhdistaminen.....</i>	7

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Käytettäessä sähkölaitteita erityisesti lasten läsnä ollessa on aina noudatettava esimerkiksi seuraavia turvallisuusohjeita:

- Lue kaikki ohjeet ennen käyttämistä.
- Tarkista ennen pistokkeen työntämistä pistorasiaan, että jännite vastaa laitteessa näkyvää merkintää.
- Sauvasekoitinta tai johtoa ei saa upottaa veteen tai muuhun nesteeseen, sillä seurauksena voi olla sähköisku.
- Irrota pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä, ennen osien vaihtamista ja laitteen puhdistamista.
- Älä käytä laitetta, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut, jos siinä on esiintynyt toimintahäiriöitä, se on pudonnut tai se on vaurioitunut jollakin tavalla. Vie laite tällöin valtuutettuun huoltokorjaamoon tarkastettavaksi, korjattavaksi tai säädettäväksi.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdettava valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa huoltokorjaamossa tai valtuutetulla ammattilaisella.
- Älä käytä ulkotiloissa.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydän tai tason reunalta tai koskettua kuumia pintoja, kuten liettä.
- Terät ovat teräviä. Käsittele niitä varovasti.
- Älä työnnä pistoketta pistorasiaan ennen kuin laite on koottu. Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen osien irrottamista tai terään koskemista.

- Älä anna moottorin, virtajohdon tai pistokkeen kastua.
- Älä aseta laitetta kuumien aineosien sekaan.
- Tämä laite on suunniteltu tavalliseen kotitalouskäyttöön.
- Käytä laitetta vain lyhyitä aikoja kerrallaan. Käytä laitetta korkeintaan 1 minuutti kerrallaan. Hienonna kovia aineosia korkeintaan 10 sekunnin ajan.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käytettäväksi. Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- Fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidät on koulutettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.
- Pidä kädet ja työvälineet poissa astiasta, kun sauvasekoitinta käytetään ja kaukana terän luota, kun ruokaa pilkotaan, jotta vakavat henkilövahingot ja laitteen vaurioituminen estetään. Kaavinta saa käyttää vain silloin, kun laite ei ole toiminnassa.

Kuvaus



Sauvasekoittimen käyttäminen



Sauvasekoitin soveltuu erinomaisesti dippien, kastikkeiden, keittojen, majoneesin ja vauvanruokien valmistukseen sekä pirtelöiden sekoitukseen.

- 1 Työnnä sekoittimen varsi moottoriyksikköön, kunnes se lukittuu.
- 2 Aseta sauvasekoitin astiaan ja käynnistä painamalla katkaisinta.
- 3 Käytä sauvasekoitinta korkeintaan 1 minuutti kerrallaan.
- 4 Huomautus: terä on erittäin terävä!
- 5 Huomautus: Älä käytä sauvasekoitinta kuivaan ruokaan.

Puhdistaminen

Puhdista sauvasekoittimen moottoriosaa ainoastaan kostealla liinalla. Älä koskaan upota moottoriosaa veteen.



- Kaikki muut osat voidaan pestä astianpesukoneessa. Erittäin suolaisen ruoan käsittelyn jälkeen terät tulee huuhtoa heti.
- Älä annostele liikaa pesuainetta tai kalkinpoistoaainetta astianpesukoneeseen.
- Laitteen muoviosat voivat värjäytyä värillisiä ruoka-aineita käsiteltäessä. Pyyhi ne kasviöljyllä ja laita ne astianpesukoneeseen.
- Terät ovat erittäin terävät. Toimi varovaisesti.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.

Tekniset tiedot:
220-240V~ 50/60Hz 600W

Oy Wilfa Suomi Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä. Muilta osin noudatamme yleisiä takuehtoja TE-2002. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oikeuksiin.



Oy Wilfa Suomi Ab
Melkonkatu 28 E 19
00210 Helsinki

wilfa.fi

Hand Blender

<i>Important safeguards</i>	3
<i>Description</i>	5
<i>How to use the stick mixer</i>	6
<i>Cleaning</i>	7

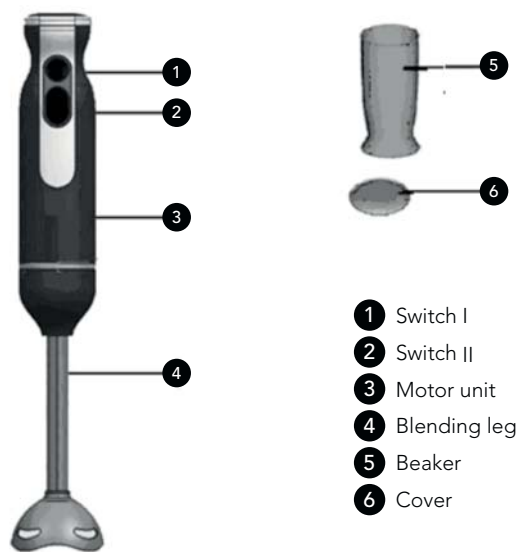
Important safeguards

When using electrical appliances especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using.
- Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds to the rating label of the appliance.
- To protect against electrical shock, do not submerge the mixer or allow AC cord to come in contact with water or other liquids.
- Unplug the blender from the outlet when it is left unattended, not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any matter. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces, including the stove.
- **Blades are sharp. Handle carefully.**

- Don't plug the appliance into the power supply until it is fully assembled and always unplug before disassembling the appliance or handle the blade.
- Don't let the motor unit, cord, or plug get wet.
- Don't place the appliance in the hot ingredients.
- The appliance is constructed to process normal household quantities.
- Short-time operating. Use the appliance for no longer than 1 minute, and don't operate hard food for no longer than 10 seconds.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Keep hands and utensils out of the container while blending / away from the cutting blade while chopping food to prevent the possibility of severe injury to persons or damage to the unit. A scraper may be used but must be used only when the unit is not running.

Description



How to use the stick mixer



The stick mixer is suited for preparing dips, sauces, soups, mayonnaise and baby food, as well as for mixing and making milkshakes.

- ① Turn the blender leg on the motor unit until it locks.
- ② Put the hand blender in the beaker and press the switch to operate it.
- ③ Do not use the hand blender for longer than 1 minute at a time.
- ④ Caution: the blade is very sharp!
- ⑤ Caution: Don't operate food without water

Cleaning

Clean the blender motor body with a damp cloth only.
Never immerse the blender motor body in water.



- All other parts can be cleaned in the dish washer. However, after processing very salty food, you should rinse the blades straight away.
- Also, be careful not to use too much detergent or decalcifying agent in your dishwasher.
- When processing food with color, the plastic parts of the appliance may become discolored wipe these parts with vegetable oil before placing them in the dishwasher.
- The blades are very sharp, please pay attention.
- Unplug the appliance before cleaning.

Technical information:
220-240V~ 50/60Hz 600W

Under the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE), such waste must be collected separately and processed. If in future you need to discard this product, please do not throw it out with your normal rubbish. Please send this product to a collection point where one is available.



AS WILFA
Industriveien 25
1481 Hagan

wilfa.com



AS WILFA
Industriveien 25
Postboks 146
1483 Skytta, Norway
Tel: +47 67 06 33 00
Fax: + 47 67 06 33 91

wilfa.com